What is claimed is:

1. A method for fabricating a seal-integrated separator for a fuel cell, said seal-integrated separator including a separator body and an inner seal and an outer seal which are integrated on both sides of said separator body and which are disposed, side by side, around an electrode's reaction surface during use, comprising the steps of:

forming a through hole in said separator body;

providing a first mold having grooves respectively positioned corresponding to said inner and outer seals disposed on one side of said separator body, a connecting cavity for forming a seal bridge at least partially connecting said inner and outer seals to each other at a position corresponding to said through hole, and at least one gate communicating with each of said grooves, and a second mold having grooves respectively positioned corresponding to said inner and outer seals disposed on the other side of said separator body, and a connecting cavity for forming a seal bridge at least partially connecting said inner and outer seals to each other at a position corresponding to said through hole;

holding said separator body between said first mold and said second mold; and injecting melted seal material to form said seals into each of said grooves in said first mold by supplying said melted seal material into said gate and injecting a portion of said melted seal material into each of said grooves in said second mold via said through hole.

2. A method according to claim 1, wherein said melted seal material is separately supplied into each of said grooves corresponding to said inner and outer seals.

- 3. A method according to claim 2, wherein said gate is connected to a portion of said groove, said portion forming a sealing surface of said seals.
- 4. A method according to claim 2, wherein said gate is connected to a portion of said groove, said portion not forming a sealing surface of said seals.
- 5. A method according to claim 1, wherein said gate is connected to said connecting cavity.
- 6. A method according to claim 1, wherein wraparound cavities are formed in said first and second molds so that said melted seal material flows so as to be supplied via the periphery of said separator body held between said first and second molds.
- 7. A method according to claim 1, wherein said step of holding said separator body between said first mold and said second mold includes supporting at least one side of said separator body by a support fixture.
- 8. A method for fabricating a seal-integrated separator for a fuel cell, said seal-integrated separator including a separator body having a communication port, and seals which are integrated on both sides of said separator body and which are disposed around an electrode's reaction surface during use and around said communication port, comprising the steps of:

forming a through hole in said separator body;
providing a first mold having a groove positioned corresponding to said seal

disposed on one side of said separator body, a first gate communicating with said groove, and a second gate separately formed from said first gate so as to directly communicate with said through hole, and a second mold having a groove positioned corresponding to said seal disposed on the other side of said separator body and communicating with said through hole;

holding said separator body between said first mold and said second mold and making said second gate directly communicate with said through hole; and

injecting melted seal material to form said seals into said groove in said first mold by supplying said melted seal material into said first gate, and injecting said melted seal material into said groove in said second mold via said through hole by supplying said melted seal material into said second gate.

9. A method for fabricating a seal-integrated separator for a fuel cell, said seal-integrated separator including a separator body and an inner seal and an outer seal which are integrated on both sides of said separator body and which are disposed, side by side, around an electrode's reaction surface during use, comprising the steps of:

forming a through hole in said separator body;

providing a first mold having grooves respectively positioned corresponding to said inner and outer seals disposed on one side of said separator body, a connecting cavity for forming a seal bridge at least partially connecting said inner and outer seals to each other at a position corresponding to said through hole, a first gate communicating with each of said grooves, and a second gate separately formed from said first gate so as to directly communicate with said through hole, and a second mold having grooves respectively positioned corresponding to said inner and outer seals disposed on the other

side of said separator body, and a connecting cavity for forming a seal bridge at least partially connecting said inner and outer seals to each other at a position corresponding to said through hole;

holding said separator body between said first mold and said second mold and making said second gate directly communicate with said through hole; and

injecting melted seal material to form said seals into said connecting cavity and into each of said grooves in said first mold by supplying said melted seal material into said first gate, and injecting said melted seal material into said connecting cavity and into each of said grooves in said second mold via said through hole by supplying said melted seal material into said second gate.

- 10. A method according to claim 1, wherein said melted seal material is separately supplied into each of said grooves corresponding to said inner and outer seals.
- 11. A method according to claim 10, wherein said first gate is connected to a portion of each of said grooves, said portion forming a sealing surface of said seal.
- 12. A method according to claim 10, wherein said first gate is connected to a portion of each of said grooves, said portion not forming a sealing surface of said seal.
- 13. A method according to claim 9, wherein said step of holding said separator body between said first mold and said second mold includes supporting at least one side of said separator body by a support fixture.

large-scale winding roller. The textile web is stretched flat before it is wound, by an expanding or deflection roller located here. Here, the material web 2 moreover has a desired tension. The optical monitoring device 3 in this case bears directly against the material web 2. The wall of the monitoring device 3 facing the material web has appropriate windows behind which optical sensors, for example scanners, are arranged, protected by a transparent film.

10

15

20

Figure 4 shows a diagrammatic partial section through a loom. Downstream of the actual weaving point, the finished textile material web is conveyed by means of a take-off roller 30, usually driven. The material web 2 is laid against the take-off roller 30 by way of a breast beam 31 and thereafter guided by way of one or more deflection rollers 32 into the region 6 in which the monitoring device is to be arranged in accordance with the invention. In this region 6, which lies upstream of the point at which the material web 2 is wound onto a loom beam or a large-scale winding roller and downstream of the take-off roller 30, there is usually a further deflection roller for the purpose of guiding, or an expanding roller 33 for flattening the material web before it is wound.

25

A wide variety of looms are available on the market, and they differ greatly in their construction. The possibilities for arranging the optical monitoring device between the take-off roller 30 and the loom beam 10 are correspondingly varied. Figure 2 shows an alternative in which the monitoring device 3, on a different loom 1, is arranged upstream of the expanding roller or deflection roller 33 as seen in the direction of transport of the

textile material web 2. Here too, however, the monitoring device 3 is arranged in the region of the take-off roller and the loom beam 10 or large-scale winding roller.

Preferably, the monitoring device 3 will be mounted in the vicinity of the expanding roller 33 or the deflection roller 32 provided here in its stead, if these are provided on the loom. Wherever an expanding roller 33 is mentioned, a deflection roller provided in this region in its stead is always also included. In the present invention, the term

"vicinity" is to be understood to mean that there are no other rollers or beams forming part of the loom which extend in contact with the textile web 2 between the point of contact for the optical monitoring device and the point of contact for the expanding roller.

. 15

The mounting according to the invention of the monitoring device 3 is designated 5 overall. It includes an axis 7 arranged on the monitoring device 3 and a second, parallel axis 8 arranged on the loom 1. The axis 7 on the monitoring device 3 is conventionally formed by two holding pins 13. These two holding pins 13 lie in a straight line forming the axis 7. The axis 8, which is mounted on the loom 1, may be a cross beam already provided on the loom or a tubular piece secured to the loom by means of a base part 18.

25

In the embodiment of Figure 1, the mounting 5 has a sleeve 12 which is formed by two half-shells 11 and may be clamped to the axis 8 in a stable position. The embodiment having two half-shells 11 makes it possible to mount it on continuous axes, already present on the loom, of different diameters. One of the two half-shells 11 is here connected in one piece with the pivotal arm 9. The axis 7 of the monitoring device 3 is borne in this pivotal arm 9, which

in this embodiment has a bearing housing 14. The bearing housing 14 substantially comprises a cheek in which the axis 7 of the monitoring device 3 is mounted to pivot. A clamping pin 15 passing through the housing 14 rests in an arcuate slot 16, as a result of which the monitoring device may be locked relative to the material web 2, such that it may be pivoted about the axis 7 over a certain angular range.

The mounting 5 by way of two axes 7, 8 results in a wide 10 range of adjustability for the monitoring device 3 relative to the material web 2. In principle, it is conceivable to arrange the monitoring device directly fixed to the loom 1 by means of base parts. However, this would result in the vibrations of the loom being transmitted directly to the monitoring device 3, which would cause a deterioration in the optical image. By mounting it indirectly by way of the two axes 7 and 8, the vibrations are transmitted less directly and the vibrations which still occur are additionally damped by the textile web on which the 20 monitoring device 3 lies. By means of the mounting according to the invention, not only is an optimised arrangement consequently produced with a wide range of adjustability for the monitoring device relative to the textile web 2 but at the same time the optical result is 25 improved because vibrations are transmitted less directly. It goes without saying that for this purpose the bearings may also be provided with appropriate bearing fittings which additionally result in the absorption of vibrations.

30

Figure 3 diagrammatically illustrates an alternative form of the mounting 5. Here, once again the monitoring device 3 bears against the material web 2 in the region 6 downstream

of the expanding roller 33 (also called a spreader beam), as seen in the direction of transport of the textile web. Clearly visible is the holding pin 13 which forms the axis 7 on the monitoring device 3. The axis 8 which is connected 5 to the loom 1 is also visible. Here, the connection between this axis 8 and the loom 1 is not illustrated. The pivotal arm 9 substantially comprises a double-sided clamping mounting. The pivotal arm 9 is made from a rod. This rod has two bearing bores 19 through each of which a slot 20 passes diametrically. By means of clamping screws 21, the pivotal arm 9 can be locked on the one hand in an adjustable angular position with respect to the loom 1 and on the other in an adjustable angular position with respect to the monitoring device 3. Accordingly, once again the monitoring device 3 can pivot to a greater or lesser extent towards the textile material web 2 and on the other hand the monitoring device can be arranged at a relative angle with respect to the material web 2. Both directions of movement are crucially important for optimum optical 20 scanning of the material web 2.

10

15

List of reference numerals

	•
1	Loom
2	Textile material web
3	Optical monitoring device
5	Mounting
6	Region in which the monitoring device is arranged
7	Axis on monitoring device 3
8	Axis on loom 1
9	Pivotal arm .
10	Loom beam or large-scale winding roller
11	Half-shells
12	Sleeve
13	Holding pin on monitoring device
14	Bearing housing on pivotal arm 9
15.	Clamping pin
16	Arcuate slot
17	Clamping bearing for angular adjustment
18	Base part
19	Bearing bores
20	Slot
21	Clamping screws
30	Take-off roller
31	Breast beam
32	Deflection roller
33	Expanding roller or deflection roller